

# Hoja Informativa de Pensión

Pension Benefit Guaranty Corporation

Agencia del Gobierno de los Estados Unidos

Primavera/Verano 2007



## Nos Esforzamos por Brindar un Excelente Servicio a Usted

Por Vince Snowbarger, Director Diputado

A medida que lee esta hoja informativa, podrá ver un tema recurrente en muchos de los artículos. Ese tema se centra en el tipo y la calidad de servicios que le proporcionamos a usted, nuestro cliente.

En PBGC estamos continuamente examinando nuestros servicios para ver cómo pueden mejorarse y cómo necesitan ser ampliados. Estamos totalmente conscientes de la confianza que muchos de ustedes tienen en la Internet para su información. En este momento, los servicios disponibles en nuestro sitio Web, [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov), lo mantendrán al día de las noticias e información de la agencia y le permitirán llevar a cabo muchas transacciones en forma electrónica. Un ejemplo es nuestro servicio por Internet—My Pension Benefit Account (**MyPBA**) (Mi Cuenta de Beneficios de Pensión) (artículo en la pág. 2). **MyPBA** es otra forma en la que usted puede llevar a cabo su negocio con PBGC y está disponible todo el día, todos los días de la semana.

El Centro de Contacto del Cliente es nuestro eje principal para usted. El artículo en la página 2 explica qué es lo que puede esperar cuando tiene la necesidad de llamar al centro. Tenemos confianza en que cada experiencia que usted tiene

con el centro será positiva y que el servicio que recibe cubrirá sus más grandes expectativas. El centro se encuentra listo para atenderlo de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 7:00 p.m. hora del Este.

Siempre estamos abiertos a sus ideas para mejorar nuestro servicio. Por favor, no dude en llamar a nuestro número de teléfono gratuito (1-800-400-7242) o enviarnos un mensaje de correo electrónico a [mypension@pbgc.gov](mailto:mypension@pbgc.gov) incluyendo sus sugerencias.

Desde la última vez que le escribí, las cosas se han mantenido relativamente tranquilas en PBGC. Aunque nuestra situación financiera ha mejorado ligeramente, PBGC aún continúa debiendo

miles de millones más en beneficios que los fondos con los que cuenta actualmente para pagar. Obtuvimos una ayuda financiera a través de las reformas de pensiones promulgadas en 2006 pero continuamos enfrentando un camino largo y difícil a medida que trabajamos para implementar las reformas y reestablecer la salud financiera de PBGC. Mientras nos dedicamos a cumplir con este objetivo, tenga la seguridad que la prioridad más importante de PBGC sigue siendo proporcionarle a usted el mejor servicio posible.



Vince Snowbarger

### *Dentro de ésta edición*

#### **Página 2**

Centro de Contacto del Cliente

Asegure su Privacidad

Use **MyPBA**

Revise su Plan de Pensiones por Internet

#### **Página 3**

Ayuda con Costos de Seguro de Salud

Decisiones de Jubilación

Fraude de Pensiones

Ayude a PBGC a Encontrar a las Personas

#### **Página 4**

Reporte Fraude de Pensiones

Información en Español

Manténganos Informados

**MANTENGA ESTA HOJA INFORMATIVA CON SUS DOCUMENTOS DE PENSIÓN IMPORTANTES**

## Qué Puede Esperar del Centro de Contacto del Cliente de PBGC

Nosotros creemos que usted, como nuestro cliente, se merece nuestro mejor esfuerzo así como nuestro respeto y cortesía. Nuestra meta es responder cualquier pregunta o resolver cualquier problema que usted tenga, con solamente una llamada. En esa llamada nosotros le daremos a conocer que podemos hacer por usted inmediatamente y qué tomará más tiempo. Si su solicitud no puede ser atendida inmediatamente, le diremos quién podrá hacerse cargo de su solicitud y cuándo lo hará. Si determinamos que necesitará hablar con un especialista de pensiones asignado para administrar su plan de pensión, nos mantendremos con usted en la línea para asegurarnos que usted esté hablando con la persona correcta.

Cuando usted llama a nuestro Centro de Contacto del Cliente, por favor esté listo para proporcionar su nombre, Número de Seguro Social y el nombre o número de caso de su(s) plan(es) de pensión. Si usted desea que otra persona que no sea su cónyuge se comunique con PBGC en su nombre, considere tener un poder notarial en los archivos de PBGC. Estaremos contentos de ayudarlo con esto.

Nuestro Centro de Contacto está abierto de 8:00 a.m. a 7:00 p.m. hora del Este, de lunes a viernes. El número de teléfono gratuito es 1-800-400-7242. Si usted deja un mensaje, le devolveremos la llamada en el lapso de un día laboral.

### Asegure Su Privacidad

En un cambio reciente para fortalecer la seguridad y prevenir el robo de su información personal, PBGC ahora requiere que, si usted desea que otra persona que no sea su cónyuge se comunique con nuestro Centro de Contacto del Cliente en su nombre, usted **debe** tener una autorización por escrito (o un poder notarial) registrado en los archivos de PBGC. Para más información sobre este cambio, llame al Centro de Contacto del Cliente al 1-800-400-7242.

## Use MyPBA, el Servicio de Pensiones por Internet de PBGC

Con MyPBA, el servicio de pensiones por Internet de PBGC, usted puede tener al día su información personal incluyendo:

- ◆ Designar un beneficiario.
- ◆ Solicitar un estimado de beneficios
- ◆ Empezar su proceso de solicitud
- ◆ Cambiar su información de contacto

MyPBA le ofrece a usted un número de ventajas:

- ◆ Es fácil de usar.
- ◆ Es rápido, gratis y está disponible las 24 horas del día, siete días a la semana.
- ◆ Las transacciones por Internet son confidenciales y completamente seguras.
- ◆ Los formularios son procesados más rápidamente por Internet. No tiene que esperar a que los formularios le lleguen por correo.

Para empezar a disfrutar de estos beneficios, vaya directamente a: [www.pbgc.gov/mypba](http://www.pbgc.gov/mypba). En este momento, MyPBA solo está disponible en inglés.

## Revise su Plan de Pensiones por Internet

PBGC proporciona la información más reciente sobre la situación de su plan de pensiones en nuestro sitio Web. Para cada uno de los más de 3,700 planes que administra la agencia, proporcionamos actualizaciones que incluyen:

- La situación actual de trabajo de PBGC en el plan,
- Próximas reuniones (si hubiera alguna) programadas con los trabajadores y jubilados cubiertos por el plan, y
- Notas de prensa de PBGC, si las hubiera, sobre el plan.

Para encontrar la más reciente información de su plan, vaya a la página de “Workers & Retirees” (Trabajadores y Jubilados) en el sitio Web de PBGC [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov). Empiece su búsqueda haciendo clic en el enlace bajo el título “Find Your Pension Plan” (Encuentre su Plan de Pensiones). Usted puede buscar su plan usando los ocho dígitos de número de caso de PBGC, el nombre del plan o el nombre de su compañía. Esta información está disponible solamente en inglés.

La página de “Workers & Retirees” (Trabajadores y Jubilados) en nuestro sitio Web también incluye enlaces a cuadros que muestran la máxima cantidad que PBGC garantiza por el año en el cual es fiduciario de su plan, así como también enlaces a ediciones previas del boletín de pensiones que hemos enviado a jubilados actuales y futuros que se encuentran en los planes que nosotros administramos.

## Obtenga Ayuda con los Costos del Seguro de Salud Cuando se Jubile

Si usted tiene entre 55 y 65 años de edad y no es elegible para recibir Medicare en el momento en que empieza a recibir los beneficios de PBGC, puede calificar para un crédito de impuestos que ayuda a pagar por el seguro de salud calificado. Si califica, usted puede usar el Crédito de Impuestos sobre Ingresos por Cobertura de Salud (HCTC, por sus siglas en inglés) para pagar el 65% del costo de su seguro de salud calificado. El HCTC, administrado por el Servicio de Rentas Internas (IRS), está disponible como un avance de crédito de impuestos para los pagos mensuales de cobertura de salud o como un crédito reembolsable a su reclamo en su declaración de impuestos federales.

Si usted califica para el HCTC, también puede solicitar los fondos del Subsidio de Emergencia Nacional (NEG, por sus siglas en inglés), que está disponible en ciertos Estados para ayudar a las personas a pagar la cobertura de salud calificada hasta que empiecen a recibir el avance del crédito de impuestos a través del Programa del HCTC. Comuníquese con el Departamento de Trabajo al 1-877-US-2JOBS (1-877-872-5627) y pregunte si su Estado tiene un Programa NEG. Para obtener mayor información sobre el HCTC, visite el sitio de Internet de IRS: (Palabra Clave de IRS: HCTC) o llame al Centro de Contacto del Cliente del HCTC al 1-866-628-4282 (los usuarios del servicio TTD/TTY pueden llamar al: 1-866-626-4282).

## Decisiones Que Debe Hacer Antes de Jubilarse

Cuando usted decida empezar a recibir sus beneficios de pensión, se le solicitará que haga dos elecciones claves: (1) la fecha en que sus pagos de pensión empezarán, y (2) la cantidad, si la hubiera, que se le pagará a su beneficiario o beneficiarios después de su fallecimiento.

Antes de que usted envíe una solicitud para beneficios de pensión de PBGC, por favor comuníquese con nosotros para enviarle un cálculo detallado. Le mostraremos las cantidades pagaderas bajo los diferentes tipos de anualidades que se encuentran disponibles para usted. Usted puede solicitar los cálculos de beneficios por Internet en [www.pbgc.gov/mypba](http://www.pbgc.gov/mypba) o llamando a nuestro Centro de Contacto del Cliente.

## Ayude a PBGC a Encontrar Personas a Quienes Se Les Debe Más de \$152 Millones en Beneficios

Durante un periodo reciente de seis meses, PBGC localizó a más de 4,000 personas a quienes se les debía un total de más de \$29 millones en beneficios de pensión. El promedio de la cantidad que se debía fue de \$7,228. Actualmente estamos buscando información sobre más de 33,000 personas a quienes se les debe más de \$152 millones.

Usted puede ayudarnos a encontrar a estas personas. Ellos podrían ser sus familiares, compañeros de trabajo, vecinos o amigos y usted puede ayudarlos a

reclamar un beneficio que pueden haber olvidado. La mejor parte es ayudarlos a encontrar sus beneficios.

Si usted conoce el nombre de la persona, la compañía para la cual trabajaba o aun más, el estado en el que la compañía estaba ubicada, puede usar nuestro Directorio de Búsqueda de Pensión para ayudarlo. Simplemente ingrese a nuestro sitio Web en [www.pbgc.gov/search](http://www.pbgc.gov/search). La página Pension Search (Búsqueda de Pensión) permite buscar por nombre de

## Nos Mantenemos Alertas por el Fraude de Pensiones

La Oficina del Inspector General de PBGC se encuentra siempre atenta a las evidencias de fraude de pensiones. Por ejemplo, PBGC recientemente llevó a cabo una investigación conjunta con la Policía del Estado de Massachusetts que descubrió el hijo de un participante fallecido que no informó a PBGC del fallecimiento de su padre y retiró cerca de \$23,000 en beneficios de pensión pagados a la cuenta bancaria de su padre. El hijo fue puesto en libertad condicional por cinco años y se le ordenó el reembolso del dinero robado a PBGC.

En otro caso, la hija de un participante tampoco informó a PBGC que su padre había fallecido y que ella había recibido más de \$15,000 en beneficios después de su fallecimiento. PBGC está trabajando en conjunto con la Policía del Estado de Michigan para investigar y procesar a la hija en ese Estado.

“Mientras que las cantidades de dinero ganado fraudulentamente pueden ser relativamente pequeñas, estos casos muestran la resolución de la agencia para investigar fraude de pensiones y llevar a cabo las acciones legales correspondientes contra las personas que cometieron el delito”, dijo el Inspector General Robert Emmons.



# Para Reportar Fraude de Pensiones

Para reportar confidencialmente el fraude, pérdida o mal manejo de pensiones, llame a la hotline de la Oficina del Inspector General al 800-303-9737, o visite el sitio Web: [oig.pbgc.gov](http://oig.pbgc.gov).

## Información en Español

Para recibir la información en español, llame a nuestro Centro de Contacto del Cliente al 1-800-400-7242. Para los usuarios del servicio TTY/TDD, llame al Servicio de Retransmisión Federal, al número telefónica gratuito, 1-800-845-6136, y pida que lo comuniquen con el 1-800-400-7242. Además hay varias publicaciones de PBGC en español y todas están disponibles bajo el icono “en Español” que se encuentra en la parte superior de la página principal de nuestro sitio Web, [www.pbgc.gov](http://www.pbgc.gov).

Las coordinadoras de servicios en español para la PBGC son Orfanny Vanegas y Linette Henry. Si usted necesita ayuda, llame al 1-800-400-7242, envíe un mensaje a [foreignlanguage.supportteam@pbgc.gov](mailto:foreignlanguage.supportteam@pbgc.gov), o escriba a: PBGC, Contacto de Habla Hispana, PBGC, P.O. Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750.

## Manténganos Informados Llamando al 1-800-400-7242


Es importante que nos informe cuando cambie su dirección, nombre o número de teléfono. Usted puede hacerlo usando nuestro servicio por Internet, **MyPBA**, el cual está disponible en [www.pbgc.gov/mypba](http://www.pbgc.gov/mypba) o llamando al Centro de Contacto del Cliente al **1-800-400-7242**. Usted también puede escribirnos a: PBGC, P.O. Box 151750, Alexandria, VA 22315-1750. Si usted nos escribe, por favor, por lo menos incluya su Número de Seguro Social en su correspondencia. Los usuarios del servicio TTY/TDD pueden llamar al Servicio de Retransmisión Federal al 1-800-845-6136 y pedir a la operadora que lo comunique con el teléfono gratuito de PBGC.

Nuestro Centro de Contacto del Cliente está disponible para recibir sus llamadas de lunes a viernes, 8:00 a.m. a 7:00 p.m. hora del Este. ge in address, name, or telephone number.

**Para mirar nuestro panfleto acerca de MyPBA haga clic aquí**

Address Service Requested

PRESORT STANDARD  
POSTAGE AND FEES  
PAID  
Permit No. 62  
Woodbridge, VA 22192

Pension Benefit Guaranty Corporation  
P.O. Box 151750  
Alexandria, VA 22315-1750  
US Government – Official Business  
Penalty for private use, \$300  
 Protecting America's Pensions